K. 299.5. Eastern section of southern gallery of Angkor Wat (the hell and heaven gallery), 12th century

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00299-5

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00299-5.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-10-22 14:47 (e1137ca)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the twelfth century CE.

Edition

〈1〉 ⦿Avīcī □ qnak ta mān· saṅveya pi syaṅ· qras· nu pāpakarmma nau .

Translation into French by Cœdès 1911

〈1〉 Avīci. Les gens dans l’abondance qui vivent seulement dans le péché.

Translation into French by Pou 2001

〈1〉 "Sans vague". Les personnes qui possèdent des biens de jouissance, et qui [cependant] continuent de vivre de mauvais actes.

Translation by Pou 2001

〈1〉 "Waveless". People who have property and [yet] keep perpetrating evil deeds for their living.

Bibliography

First edited by George Cœdès (1911, p. 204) with a French translation; re-edited by Saveros Pou (2001, pp. 157–158) with French and English translation. Re-edited here by Kunthea Chhom based on EFEO estampage n. 676.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1911. "Les bas-reliefs d'Angkor-Vat." BCAI, pp. 170–220. [URL]. Page 204.

[SP] Pou, Saveros. 2001. *Nouvelles inscriptions du Cambodge, volumes II et III*. Paris: École française d'Extrême-Orient. [URL]. Pages 157–158.

Secondary

[EA] Aymonier, Étienne. 1883. "Quelques notions sur les inscriptions en vieux khmêr." JA 8 (1), pp. 441–505. [URL]. Pages 441–505.